

Proposition d'ateliers franco-allemands  
Animés par Magali Benvenuti et Valérie Gourru  
Cie Tancarville- Grenoble

La compagnie tancarville propose différentes formules adaptables aux demandes particulières : des ateliers suivis d'une petite restitution, une représentation professionnelle d'un spectacle franco-allemand de la compagnie, ou les deux couplés.



Pouvant s'échelonner sur quelques jours, une semaine ou plusieurs mois, le stage est un cadre qui met en jeu l'imagination et la créativité des participants, quel que soit leur pré-requis, par

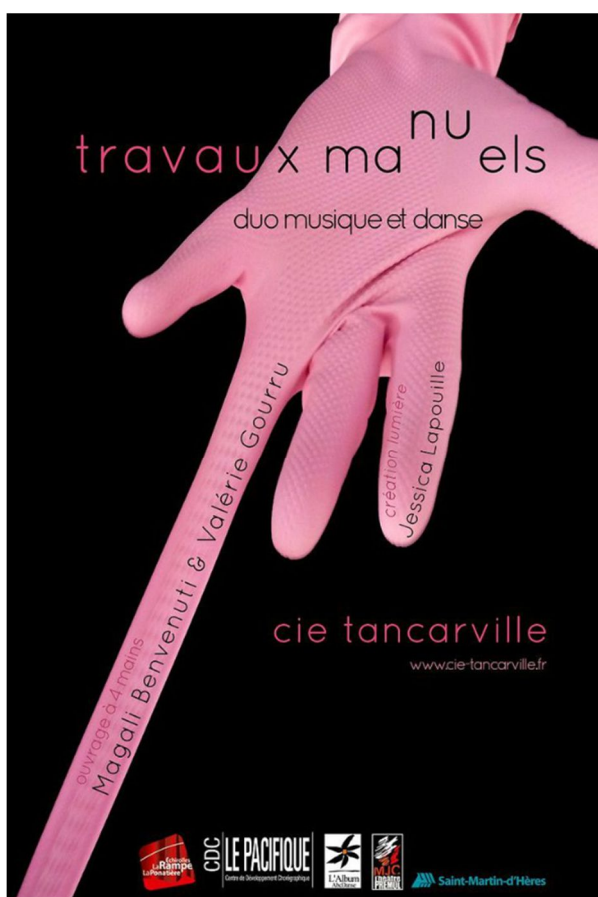
des consignes d'improvisation et d'écriture. Le travail, autour d'ateliers ludiques, est centré sur la collaboration musique et danse.

L'originalité réside dans l'ajout de la dimension franco-allemande, en passant constamment d'une langue à l'autre dans l'énoncé des consignes. Les ateliers sont transversaux car le mouvement permet d'aborder d'autres disciplines comme la musique ou les langues.

Cette expérience collective est aussi l'occasion de créer une cohésion de groupe. Si un échange est prévu avec une classe d'élèves Allemands, les élèves travaillent principalement en binôme franco-allemand, ce qui les oblige à échanger dans la langue de leur partenaire. Cette collaboration leur montre concrètement l'importance de l'apprentissage d'une autre langue pour communiquer. (Si ce n'est pas le cas, nous mettons les élèves français en binôme et ainsi en situation fictive).

Dans les ateliers les artistes explorent entre autre les déplacements pour aborder le vocabulaire de l'espace en Allemand : s'arrêter, tourner à droite, aller tout droit, sur la pointe des pieds.... D'autre part, Valérie Gourru est pianiste de formation et s'adonne aux percussions corporelles. Elle développe des jeux autour du rythme et de la voix, et les paroles sont transposables en Allemand.

La formule de stage revisite certains processus de recherche utilisés par Magali Benvenuti et Valérie Gourru dans leurs différentes créations professionnelles. Une présentation de fin de travaux clôture en général les ateliers, ce qui permet de mettre en valeur les acquis des stagiaires et de les mettre en situation de spectacle. La thématique est en général à définir avec l'enseignant : elle peut coller à la thématique d'une des créations de la compagnie, ou répondre à des besoins pédagogiques plus spécifiques de l'enseignant.



La compagnie propose également l'adaptation d'un de ses spectacles : "Travaux Manuels", en langue allemande. Dans ce duo, Valérie Gourru et Magali Benvenuti ont créé des saynètes (à la base avec des expressions françaises) en lien avec la main ("avoir la main verte"....). Pendant le spectacle, les élèves piochent une des expressions et les artistes exécutent alors la scène. Le spectacle se joue donc de manière aléatoire. Des transpositions/comparaisons des expressions autour de la main dans les deux langues sont un bon point de départ pour les enseignants dans les cours de langues à travailler en amont !



Magali Benvenuti est titulaire d'un Master 2 d'Etudes Germaniques portant sur l'interculturalité. Cette démarche d'ateliers franco-allemands permet d'allier sa recherche universitaire et chorégraphique.

En co-écriture avec Valérie Gourru, musicienne de formation, elles souhaitent transmettre aux élèves leurs processus de création, tout en transmettant le goût pour les échanges interculturels.

Tarifs : 100€ TTC l'heure pour 2 intervenantes + frais de déplacements (0.30€ / km)

Coût du spectacle Travaux Manuels : 600€ TTC + frais de déplacements (0.30€ / km)

Plus d'informations sur notre site

[www.cie-tancarville.fr](http://www.cie-tancarville.fr)

Contact

cie-tancarville@hotmail.fr

06 77 92 32 10